



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV# _____

WEWL# _____

I-171 ___ Y ___ NO

EXIT VISA # _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

APPLICANT IN VIETNAM LE DINH LAM
Last Middle First

Current Address: 123 NGUYEN DIEU, VINH HAI, NHA TRANG, PHU KHANH - SOUTH VIETNAM

Date of Birth: 8/6/1925 Place of Birth: HA NOI

Previous Occupation (before 1975) MAJOR, CHIEF BLOCK SPYWAR
(Rank & Position) THE N.C.O ACADEMI NHA TRANG, A.P.O 4.311, S.N 45/300.255

TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 4/3/75 To 6/22/81
Years: 6 Months: 2 Days: 19

SPONSOR'S NAME: THU ANH NGUYEN
Name

Address and Telephone Number

NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>VINH CONG NGUYEN</u>	<u>SON IN LAW</u>
<u>THU ANH NGUYEN</u>	<u>DAUGHTER</u>
<u>THY MINH NGUYEN</u>	<u>NIECE</u>
<u>HIEU CONG NGUYEN</u>	<u>NEPHEW</u>
<u>ANN LE NGUYEN</u>	<u>NIECE</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: 6/8/90

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRINH THI MAI	1/1/30	WIFE
LE THI HUONG NAM	8/29/58	DAUGHTER
LE DINH HUNG	8/15/52	SON
HO NGAN THU THUY	7/7/63	DAUGHTER IN LAW
LE PHUONG QUYNH	3/26/87	NIECE
LE PHUONG NGOC	1/22/89	NIECE

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

ADDITIONAL INFORMATION :



ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

Refugee & Immigrant
Multi-Service Center
S. 130 Arthur
Spokane, WA 99202
(509) 456-7153
(509) 536-1448

DIOCESE OF _____
ODP # _____
(if known) _____
DATE FILED June 1st, 1990

SECTION I:

I am filing the Affidavit for the following relative(s) still in Vietnam to come to the United States under the Orderly Departure Program (ODP):

NAME AND A/K/A (underline family name)	SEX	PLACE/DATE OF BIRTH (If Known)	RELATION TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM
HUNG-DINH-LE	M	8/15/52 Hai-PhongVN.	Brother (	123 Nguyen-Bieu
THUY-THU NGAN HO	F	7/7/63 Nha-Trang VN	S. in law(	Vinh-Hai Nha-Trang
QUYNH PHUONG LE	F	3/26/87 Nha-TrangVN	Niece (	Phu-Khanh VIET NAM
NGOC PHUONG LE	F	2/22/89 Nha-Trang VN	Niece (	

SECTION II:

Your name THU ANH NGUYEN
(and A/K/A) 5/28/54
Date of birth 5/28/54 Sex Female
Place of birth _____
(Include Country) _____
Current address _____
Phone Number (home) _____
(work) _____
Country of first asylum PALESTINE
Date you arrived in the U.S. 3-27-1985
Social Security Number _____
Agency through which you came to the United States _____

Alien Number (if applicable) 39-168-019
Your U.S. Immigration Status
(Check one):
() U.S. Citizen
(X) Permanent Resident
() Refugee
() Asylee
() Other (Please Explain): _____
Your Original Case Number: _____

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting this affidavit Yes X No. If yes, date submitted: _____
and date approved: _____

YOU MUST INCLUDE A COPY OF BOTH SIDES OF YOUR I-94 OR YOUR PERMANENT RESIDENT ALIEN CARD (I-151, I-551, GREEN CARD). WITHOUT THESE DOCUMENTS, YOUR AFFIDAVIT IS NOT VALID.

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees, persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoners; or Amerasians, please complete the information in Sections III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian American.

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT	DATE/ PLACE OF BIRTH	RELATION (if any)	ADDRESS IN VIETNAM
-----------------------------	-------------------------	-------------------	-----------------------

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

U.S. Government Agency: _____ Last Title/Grade: _____
Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation _____
Last Title/Grade: _____ Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit: _____ Last Title/Grade: _____
Name/Position of Supervisor: _____

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:

Was time spent in re-education camp? Yes _____ No _____ Date: From _____ to _____

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School _____ Location _____
Type of Degree or Certificate _____
Date Employment or Training: from (month/year) _____ to (month/year) _____

ASIAN AMERICANS

Single _____ Married _____ Male _____ Female _____
Full Name of the Mother: _____ Address: _____
Full Name of the U.S. Citizen Father: _____
His current address: _____

SECTION IV:

**NAMES OF DEPENDENT/
ACCOMPANYING RELATIVES**

DATE OF BIRTH

RELATIONSHIP TO P.A.

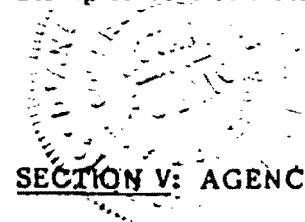
Brother) HUNG DINH LE	8/15/52	(123 Nguyen-Bieu;
Brother's Wife) THUY-THU NGAN HO	7/7/63	(Vinh-Hai Nha-Trang
Niece) QUYNH PHUONG LE	3/26/87	(Phu-Khanh VIET NAM
Niece) NGOC PHUONG LE	1/22/89	(

ADDITIONAL INFORMATION:

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Anh Huu
Your Signature

Stamp or Seal of Notary



Subscribed and sworn to me before this 12 day
of June, 1990

Diane B. [Signature]
Signature of Notary Public

My commission expires: 5-15-93

SECTION V: AGENCY REPRESENTATIVE WHO ASSISTED IN PREPARING THIS AFFIDAVIT

HUONG NGUYEN

Print Name Legibly

Huong Nguyen
Signature



ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

Refugee & Immigrant
Multi-Service Center
S. 130 Arthur
Spokane, WA 99202
(509) 456-7153
(509) 536-1448

DIOCESE OF _____
ODP # _____
(if known) _____
DATE FILED June 1st, 1990

SECTION I:

I am filing the Affidavit for the following relative(s) still in Vietnam to come to the United States under the Orderly Departure Program (ODP):

NAME AND A/K/A (underline family name)	SEX	PLACE/DATE OF BIRTH (If Known)	RELATION TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM
LAM DINH LE	M	8/6/25 Ha-Noi VN	Father	(123 Nguyen-Bieu
MAI THI TRINH	F	1/1/30 Hon-Gay VN	Mother	(Vinh-Hai, Nha-Trang
NAM HUONG LE THI	F	8/29/58 Gia-Dinh VN	Sister	(Phu-Khanh VIET Nam

SECTION II:

Your name THU ANH NGUYEN Alien Number (if applicable) _____
(and A/K/A) _____ A 39168019
Date of birth 5-28-54 Sex Female Your U.S. Immigration Status
Place of birth _____ (Check one):
(Include Country) Viet Nam () U.S. Citizen
Current address _____ (X) Permanent Resident
_____ () Refugee
_____ () Asylee
Phone Number (home) _____ () Other (Please Explain): _____
(work) _____
Country of first asylum PALAWAN, PHILIPPINE Your Original Case Number: _____
Date you arrived in the U.S. 3-27-85
Social Security Number _____
Agency through which you came to the United States _____

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting this affidavit Yes X No. If yes, date submitted: _____
and date approved: _____

YOU MUST INCLUDE A COPY OF BOTH SIDES OF YOUR I-94 OR YOUR PERMANENT RESIDENT ALIEN CARD (I-151, I-551, GREEN CARD). WITHOUT THESE DOCUMENTS, YOUR AFFIDAVIT IS NOT VALID.

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees, persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoners; or Amerasians, please complete the information in Sections III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian American.

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT	DATE/ PLACE OF BIRTH	RELATION (if any)	ADDRESS IN VIETNAM
LAM DINH LE	8/6/25 Ha-Noi VIET NAM	Father	(124 Nguyen Bieu (Vinh-Hai Nha-Trang (Phu-Khanh VIETNAM

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

U.S. Government Agency: _____ Last Title/Grade: _____
Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation _____
Last Title/Grade: _____ Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit: _____ Last Title/Grade: _____
Name/Position of Supervisor: _____

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:

Was time spent in re-education camp? Yes ☒ No ☐ Date: From 04/75 to 6/22/81

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School _____ Location _____
Type of Degree or Certificate _____
Date Employment or Training: from (month/year) _____ to (month/year) _____

ASIAN AMERICANS

Single _____ Married _____ Male _____ Female _____
Full Name of the Mother: _____ Address: _____
Full Name of the U.S. Citizen Father: _____
His current address: _____

SECTION IV:

**NAMES OF DEPENDENT/
ACCOMPANYING RELATIVES**

DATE OF BIRTH

RELATIONSHIP TO P.A.

Lam Dinh Le	8/6/25	(123 Nguyen-Bieu
Mai Thi Trinh	1/1/30	(Vinh-Hai Nha-Trang
Mai-Huong Thi Le	8/29/58	(Phu-Khanh VIET NAM

ADDITIONAL INFORMATION:

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Anhelle
Your Signature

Stamp or Seal of Notary

Subscribed and sworn to me before this 12 day
of JUNE, 19 90

Diane P. Salmon
Signature of Notary Public
My commission expires: 5-15-93

SECTION V: AGENCY REPRESENTATIVE WHO ASSISTED IN PREPARING THIS AFFIDAVIT

Huong Nguyen
Print Name Legibly

Huong Nguyen
Signature



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV# _____

WEWL# _____

I-171 _____ Y _____ NO _____

EXIT VISA # _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM (Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE DINH LAM
Last Middle First

Current Address: 123 NGUYEN DIEU, VINH HAI, NHA TRANG, PHU KHANH - SOUTH VIETNAM

Date of Birth: 8/6/1925 Place of Birth: HA NOI

Previous Occupation (before 1975) MAJOR, CHIEF BLOCK SPYWAR
(Rank & Position) THE N.C.O ACADEMI NHA TRANG, A.P.O 4.311, S.N 45/300.255

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 4/3/75 To 6/22/81
Years: 6 Months: 2 Days: 19

3. SPONSOR'S NAME: THU ANH NGUYEN
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>VINH CONG NGUYEN</u>	<u>SON IN LAW</u>
<u>THU ANH NGUYEN</u>	<u>DAUGHTER</u>
<u>THY MINH NGUYEN</u>	<u>NIECE</u>
<u>HIEN CONG NGUYEN</u>	<u>NEPHEW</u>
<u>ANN LE NGUYEN</u>	<u>NIECE</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: 6/8/90

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRINH THI MAI	1/1/30	WIFE
LE THI HUONG NAM	8/29/58	DAUGHTER
LE DINH HUNG	8/15/52	SON
HO NGAN THU THUY	7/7/63	DAUGHTER IN LAW
LE PHUONG QUYNH	3/26/87	NIECE
LE PHUONG NGOC	1/22/89	NIECE

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

MẪU ĐƠN XIN GIA-NHẬP

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----ooo0ooo-----

Ban Chấp Hành T.Ư. Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi, thuận tủy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tự do cho tù-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: THU ANH NGUYEN

Địa chỉ: _____

Điện thoại: (số) _____ (Nhà)

Tên tù nhân chính trị: LE DINH LAM

Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị: CHA
(Cha, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tủy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: _____
Niệm liêm: X (\$12.00)
Đóng góp ủng hộ: _____ (tủy ý)

Thủ tủy, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205
TELEPHONE: 703-560-0058

TY CÔNG AN PHÚ KHÁNH
TRẠI CẢI TẠO A.30

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Số 1027 /GKT

GIẤY RA TRẠI

— Căn cứ chỉ thị số: 316/TTg ngày 22-8-1977 của Thủ tướng Chính phủ, Thông tư liên Bộ Nội Vụ — Quốc phòng số: 07/TTLB ngày 29-12-1977 về việc xét tha đổi tượng là sĩ quan, binh lính và nhân viên ngũ quyền ở các tỉnh phía Nam hiện đang bị

TTGDCT do Trại cải tạo A.30, Ty công an Phú Khánh quản lý

— Căn cứ quyết định số: 713/243 - 5 - 6 - 1981 - Ty công an Phú Khánh.
Quyết định tha đổi tượng chịu cải tạo ra khỏi trại.

1 — Nay cấp giấy ra trại cho anh, chị có tên sau đây:

— Họ và tên: LÊ ĐÌNH LÂM — Biệt danh: _____

— Họ tên thường gọi: _____

— Sinh ngày: 16 tháng 8 năm 1925

— Sinh quán: Hà Nội

— Trú quán: Số 1/1 Đông Nam, Vĩnh Hải, Nha Trang, Phú Khánh

— Quốc tịch: Việt Nam — Dân tộc: Khmer

— Tôn giáo: Phật Giáo — Đảng phái: _____

+ Cấp học, chức vụ trước khi bị TTCT: Thiếu tá - Trưởng Khối Liên trại

Chiến sĩ - Trưởng tá Sĩ quan Nha Trang Số 45/300.255

— Ngày bị bắt hoặc TTCT: 03-4-1975

— Nay về cư trú tại: Số 123, Tổ 6, Khóm Đông Nam, Phường Vĩnh Hải, Nha Trang, Phú Khánh

2 — Khi về địa phương đương sự phải xuất trình Quyết định này với Ủy ban nhân dân địa phương biết để làm các thủ tục cần thiết: đăng ký hộ khẩu, sắp xếp công việc làm ăn, làm đầy đủ giấy tờ và người công dân, và phải thi hành lệnh quản chế thời gian 12 tháng.

Phú Khánh, ngày 22 tháng 6 năm 1981

Lấn tay ngón trở phải

Họ, tên, chữ ký
người được cấp giấy

BAN GIÁM THỊ
Giám thị trưởng

Leuullee

Leuullee

Am



MAJOR 1 CHIEF LÊ ĐÌNH LÂM
BLOCK SPSYWAR, S.N 45/300255
THE NCO ACADEMI NHATRANG APO 4311



LÊ THỊ HƯƠNG NAM
(DAUGHTER)



TRỊNH THỊ MAI
(WIFE)



LÊ ĐÌNH LÂM



LÊ PHƯƠNG NGỌC
(NIECE)



HỒ NGÂN THU THỦY
(BROTHER'S WIFE)



LÊ ĐÌNH HÙNG
(SON)



LÊ PHƯƠNG QUỲNH
(NIECE)

RESIDENT ALIEN

U.S. Department of Justice-Immigration and Naturalization Service

LE, ANH THU THI



LE, ANH THU THI

Số: 1736/QĐ-UB

Sha trang ngày 17 tháng 3 năm 1987.

QUYẾT - ĐỊNH
(Về việc xóa lệnh quân chế)

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH PHÚ KHÁNH

- Căn cứ luật tổ chức UBND và UBHC các cấp được công bố ngày 10/11/1960
- Căn cứ sắc lệnh số: 175/SL ngày 18/8/1953 của Chủ tịch Nước qui định việc quân chế.
- Xét đề nghị của Giám Đốc Công An tỉnh Phú Khánh tại văn bản số. ngày tháng năm.
- Về sự tiến bộ của đương sự trong quá trình thi hành lệnh Quân chế.

QUYẾT - ĐỊNH

ĐIỀU I. Nay xóa lệnh quân chế

CHO : **LÊ ĐÌNH LÂM** sinh 1925.
Quê quán: **Giảng Võ Hà Nội.**
Nơi thường trú: **123 Nguyễn Biểu Vĩnh Hải Nha Trang.**
Quân Chế theo lệnh số: ngày tháng năm
Tại : **123 Nguyễn Biểu Vĩnh Hải Nha Trang.**

ĐIỀU II. Quyết Định này có hiệu lực kể từ ngày ký.

ĐIỀU III. Các Đ/c Chánh Văn Phòng UBND tỉnh Giám Đốc Công An tỉnh. Chủ tịch UBND các cấp có liên quan và đương sự có tên ghi ở đây chịu trách nhiệm thi hành quyết định này.

Nơi nhận

TM UBND TỈNH PHÚ KHÁNH
CHỦ TỊCH

VÕ - HÒA
(Ký tên và đóng dấu)

SAO Y BẢN CHÍNH **SAO Y BẢN CHÍNH.**

NGÂN KHÁU THƯƠNG

THỊ TRƯỜNG

HỌ TÊN	Ngày tháng năm sinh	Giới tính	Quan hệ	Nghề nghiệp và nơi làm việc	Số CM hoặc CN	Ngày tháng năm đăng ký nhận khai thương trú	Ngày tháng năm và nơi chuyển đi	Ký tên đóng dấu của Cơ quan Công an
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Hoài	1.1.30	Nữ	Chú rể	gia yêu	22.00.95.434	20.10.76		
Hùng	15.8.52	Nam	Con rể		22.00.95.434	20.10.76		
Trang	13.6.56	Nữ	Con rể		22.00.95.435	20.10.76		
Lâm	29.8.58	Nữ	Con rể		22.00.95.407	20.10.76		
Thủy	1963	Nữ	Con rể		22.00.95.875	11.3.76		
Quỳnh	1987	Nữ	Cháu rể			20.4.77		
Lâm	1925	Nam	Chồng	gia yêu		16.10.77		
Ngoe	22.01.89	Nữ	Cháu rể			24.02.89		

Ngày 10/10/1988

TẠI THỊ TRƯỜNG VINH HẢI

CHỦ TỊCH

CHỦ TỊCH

CHỦ TỊCH

CHỦ TỊCH

CHỦ TỊCH

CHỦ TỊCH

CHỦ TỊCH

CHỦ TỊCH

CHỦ TỊCH

CHỦ TỊCH

CHỦ TỊCH

CHỦ TỊCH



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: _____

VEWL.#: _____

I-171#: _____ Y _____ NO _____

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE ĐINH LAM
Last Middle First

Current Address: 123 Nguyen Phu - Phuong Vinh hai - Nha Trang

Date of Birth: 6-8-1925 Place of Birth: Ha Noi

Previous Occupation (before 1975) Major
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 4-30-75 To 6-22-81
Years: _____ Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6.. ADDITIONAL INFORMATION :

Nha Trang, ngày 17 tháng 9 năm 1987

QUYẾT ĐỊNH

(Về việc xóa lệnh quản chế)

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH PHÚ KHÁNH

— Căn cứ luật tổ chức HĐND và UBHC các cấp được công bố ngày 10-11-1962.

— Căn cứ sắc lệnh 175/SL ngày 18-8-1953 của Chủ tịch nước qui định việc quản chế.

— Xét đề nghị của Giám đốc Công an tỉnh Phú Khánh tại văn bản số _____ ngày _____ tháng _____ năm 1987.

— Về sự tiến bộ của đương sự trong quá trình thi hành lệnh quản chế.

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1: Xóa lệnh quản chế.

Cho: Lê Đình Lâm Sinh: 1925Quê quán: Quảng Võ - Hà NộiNơi thường trú: 123 Ngõ Bưởi - Vĩnh Hải - Nha Trang

Quản chế theo lệnh số: _____ ngày _____ tháng _____ năm 1987

Tại: 123 Ngõ Bưởi - Vĩnh Hải - Nha Trang

Điều 2: Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký.

Điều 3: Các Đ/c Chánh văn phòng UBND tỉnh, Giám đốc Công an tỉnh, Chủ tịch UBND các cấp có liên quan và đương sự có tên ghi ở điều 1 chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này.

Nơi nhận:

TM. UBND TỈNH PHÚ KHÁNH

CHỦ TỊCH



VÕ HÒA

10 11 12
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200

THÀNH PHỐ HAIPHONG
VILLE DE HAIPHONG

SINH, TỬ, GIA-THU VIET-NAM
ÉTAT-CIVIL VIETNAMIEN

NĂM. { 1951
Année. {

GIẤY LƯ'OC SAO TỎ KHAI GIA THU
BULLETIN DE MARIAGE

Số 105

Cưới làm vợ

VO CA

Mariage de. . . rang

Ngày cưới

16 THANG 10 NAM 1951

Date du mariage. . .

Tên chồng

LE DINH LAM

Nom de l'époux. . . .

Tuổi

26 TUOI

Age.

Chức nghiệp

THU KY

Profession.

Chỗ ở

26 DUONG CAT DAI HAIPHONG

Domicile.

Tên vợ

TRINH THI MAI

Nom de l'épouse. . . .

Tuổi

21 TUOI

Age.

Chức nghiệp

BUON BAN

Profession.

Chỗ ở

153 DUONG TRAI CAU HAIPHONG

Domicile.



Nº 021943

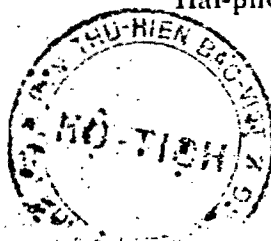


Nº 021944

Hải-phòng, ngày 3 Tháng 6 năm 1952

CHỦ SỰ PHÒNG HỘ TỊCH

Le Chef du Bureau de l'État.Civil




NGUYEN-DINH-CHINH

105 cm

105 cm

Số 1027 /GRT

GIẤY RA TRẠI

— Căn cứ chỉ thị số: 316/TTg ngày 22-8-1977 của Thủ tướng Chính phủ, Thông tư liên Bộ Nội Vụ — Quốc phòng số: 07/TTLB ngày 29-12-1977 về việc xét tha đối tượng là sĩ - quan, binh lính và nhân viên nguy quyền ở các tỉnh phía Nam hiện đang bị

TTGDCT do Trại cải tạo A.30, Ty công an Phú Khánh quản lý

— Căn cứ quyết định số: 713/043 - 5 - 6 - 1981 - Ty công an Phú Khánh.
Quyết định tha đối tượng chịu cải tạo ra khỏi trại.

1 — Nay cấp giấy ra trại cho anh, chị có tên sau đây:

— Họ và tên: LÊ ĐÌNH LÂM — Bí danh: _____

— Họ tên thường gọi: _____

— Sinh ngày: 06 tháng 8 năm 1925

— Sinh quán: Hà Nội

— Trú quán: Số 4/C Đông nam, Vĩnh Hải, Nha Trang, Phú Khánh

— Quốc tịch: Việt Nam — Dân tộc: Kinh

— Tôn giáo: Phật giáo — Đảng phái: _____

+ Cấp bậc, chức vụ trước khi bị TTCT: Thiếu tá - Trưởng Khối Liên trại

Chính trị - Trưởng tá Sĩ quan Nha Trang sa 45/300.255

— Ngày bị bắt hoặc TTCT: 03-4-1975

— Nay về cư trú tại: Số 123, Tổ 6, Khóm Đông nam, Phường Vĩnh Hải, Nha Trang, Phú Khánh

2 — Khi về địa phương đương sự phải xuất trình Quyết định này với Ủy ban nhân dân địa phương biết để làm các thủ tục cần thiết: đăng ký hộ khẩu, sắp xếp công việc làm ăn, làm đầy đủ nghĩa vụ người công dân, và phải thi hành lệnh quân chế thời gian 12 tháng.

Phú Khánh, ngày 22 tháng 6 năm 1981

Lấn tay ngón trỏ phải

Họ, tên, chữ ký
người được cấp giấy

BAN GIÁM THỊ

AN Giám thị trưởng

Lưu

Lưu

Am

60 14 2 8

Chas

KHAI SANH

Số hiệu : 23

Tên, họ ấu nhi :	HỒ-NGÂN-THU-THỦY
Phái :	Gái
Sinh :	Ngày bảy tháng bảy, năm một ngàn chín trăm sáu mươi
(Ngày, tháng, năm)	ba (7.7.1963)
Tại :	Luong-Son, Vinh-Xuong, Khanh-Hoa
Cha :	HỒ- PHƯƠNG
(Tên họ)	
Tuổi :	Sinh năm 1933
Nghề-nghiệp :	Quan nhân
Cư trú tại :	K.B.C. 3317
Mẹ :	NGUYỄN-THI-KIM-DUNG
(Tên, họ)	
Tuổi :	Sinh năm 1943
Nghề-nghiệp :	Nôì trư
Cư trú tại :	Luong-Son, Vinh-Xuong, Khanh-Hoa
Vợ : (chánh hay thứ)	Chánh
Người khai :	Do cha HỒ-PHƯƠNG khai
(Tên, họ)	//
Tuổi :	//
Nghề-nghiệp :	//
Cư trú tại :	//
Ngày khai :	Ngày 15 tháng 7 năm 1963
Người chứng thứ nhất :	Nguyễn-Quy
(Tên, họ)	
Tuổi :	Sinh năm 1920
Nghề-nghiệp :	Làm biên
Cư trú tại :	Luong-Son, Vinh-Xuong, Khanh-Hoa
Người chứng thứ nhì :	Phạm- Tỉnh
(Tên, họ)	
Tuổi :	Sinh năm 1921
Nghề-nghiệp :	Làm biên
Cư trú tại :	Luong-Son, Vinh-Xuong, Khanh-Hoa

Lập tại VINH LUONG , ngày 15 tháng 7 năm 1963.

Người khai,
HỒ-PHƯƠNG
(ký tên)

Hộ-lại, Nhân chứng,
(Ký tên và đóng dấu) Nguyễn-Quy ký tên
NGUYỄN LUONG NHỎ Phạm-Tỉnh ký tên

PHUNG TRICH LUC:

Vinh-Luong, ngày 10 tháng 2 năm 1969
CHU-TICH UBHC XA kiêm Hộ-lại

TRẦN-LUONG

Chức vụ
Vinh-Luong
27-69

Ullua

VIỆT-NAM CỘNG-HOÀ

BỘ TƯ-PHÁP

SỞ TƯ-PHÁP NAM-PHẦN

TOÀ HOÀ-GIẢI ĐO-THÀNH
SAIGON

Lục-sao y bản chánh đề tại phòng Lục-Sự Toà Hoà-Giải Saigon

Số 37.940

6/10

Ngày 3 tháng 12 năm 1968

GIẤY THẾ-VÌ KHAI-SANH CHO

LE DINH LAM

Năm một ngàn chín trăm 58 ngày 3 tháng 12 hồi 7 giờ 30

Trước mặt chúng tôi là **NGUYEN VAN DOANH** Chánh-án Toà Hoà-Giải
Đô-Thành Saigon, tại văn-phòng chúng tôi, 115, Đại-lộ Nguyễn-Huệ có lục-sự
NGUYEN VAN KHUONG, phụ-tá

ĐÃ TRÌNH DIỆN:

- 1.— O. **LE HUU THON**
- 2.— O. **NGUYEN NGHIEM**
- 3.— O. **TRAN PHUONG QUE**

Những nhân-chứng này đã tuyên-thệ và khai quả-quyết biết chắc

LE DINH LAM (dục)

sinh ngày 6-8-1925 tại Giang-Vu, Hà-Nội, Bắc-Rhân,
con của O. **LE VAN HIEP (c)** và bà **TRUONG THI MA.-**

Và duyên cớ mà
khai-sanh được, là vì

O. LE DINH LAM
sự giao thông gián đoạn.-

không có thể xin sao-lục

Mấy nhân-chứng đã xác nhận trên đây, nên chúng tôi phát giấy thế-vì khai-sanh này cho đương-sự đề xử dụng theo luật, chiếu theo Nghị-Định ngày 17 tháng 11 năm 1947 của Thủ-Tướng Chánh-Phủ Lâm-Thời Nam-Phần Việt-Nam. Các điều 363 và tiếp theo của bộ hình-luật canh-cải phạt tội nguy-chứng về việc Hộ từ 2 đến 5 năm tù và phạt bạc từ 200 đến 8.000 đồng đã được đọc cho các nhân-chứng và nguyên-đơn nghe.

Và các nhân-chứng có ký tên với chúng tôi và Lục-sự sau khi đọc lại.

Ký tên không rõ :

Lục-sao y,
Saigon, ngày 9 tháng 8 năm 1962
Chánh Lục-Sự.

GIÁ TIỀN : 5000

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH GIA-ĐÌNH

QUẬN ~~Hóc-Môn~~

XÃ ~~Đông-Hưng-Tân~~

Số hiệu 532.

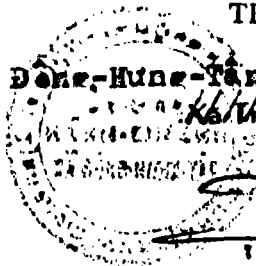
TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

Lập ngày 29 tháng 08 năm 1975.

Tên họ đứa trẻ . . .	LÊ-THỊ HUƠNG-NAM
Con trai hay con gái . . .	NỮ
Ngày sinh	Ngày hai mươi chín, tháng tám, năm một ngàn chín trăm năm mươi tám.
Nơi sanh	Đông-Hưng-Tân
Tên họ người cha . . .	LÊ-ĐÌNH-LÂM
Tên họ người mẹ . . .	TRINH-THỊ-MAI
Vợ chánh hay không có hôn thú	Vợ-Chánh
Tên họ người đứng khai . . .	LÊ-ĐÌNH--LÂM

TRÍCH-LỤC Y BẢN CHÁNH

~~Đông-Hưng-Tân~~ ngày 26 tháng 09 năm 1974.
Kê/Hưng kiêm Ủy-Viên Hộ-Tịch,



Trình-Triển

VIỆN TƯ PHÁP
10.07.104566/54/v/TC-24
Ngày 03-08-1970

MẪU SỐ HT3;P2

Xã, Thị trấn : VŨNH-HẢI
Thị xã, Quận : TP. NHA TRANG
Thành phố, Tỉnh : PHÚ KHÁNH

Số 71
Quyển số 2187

[illegible]

Họ và tên	LÊ-THƯỜNG-QUYÊN		Nam, nữ	(gữ)
Sinh ngày tháng, năm	NGÀY HAI MƯƠI SÁU, THÁNG BA, NĂM MỘT NGÀN CHÍN TRĂM TÁN MƯƠI BẢY (26.03.1987)			
Nơi sinh	Bệnh viện Tỉnh Phú Khánh .			
KHAI VỀ CHA MẸ	CHA	MẸ		
Họ tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	LÊ-ĐÌNH-HÙNG 1952	ĐỖ-NGÂN-TRUY 1963		
Dân tộc	Kinh	Kinh		
Quốc tịch	Việt Nam	Việt Nam		
Nghề nghiệp Nơi ĐKNK thường trú	Xã viên HXX mệnh trúc V. Số 123 Nguyễn-Biểu, Vĩnh-Hải, TP/Nhatrang .	Số 123 Nguyễn-Biểu Vĩnh-Hải, TP/Nhatrang . Chợ Nhà máy sợi Nhatrang		
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	LÊ-THƯỜNG-QUYÊN, sinh năm 1952 Thường trú số 123 Nguyễn-Biểu, Phường Vĩnh-Hải, TP/ Nhatrang .			

Đã ký ngày 20 tháng 07 năm 1987

(Ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)

TM/UBND phường Vĩnh Hải.

Снѣгъ и лѣсъ

Pham Thi Chie'

GIẤY THẾ-VÌ KHAI-SANH CHO

TRINH THI MAI

Năm một ngàn chín trăm 58 ngày 3 tháng 12 hồi 7 giờ 30Trước một chúng tôi là **NGUYEN VAN DOANH**

Chánh-án Toà Hoà-Giải

Đô-Thành Saigon, tại văn-phòng chúng tôi, 115, Đại-lộ Nguyễn-Huệ có Lục-sự

NGUYEN VAN KHUONG,

phụ-tá

ĐÃ TRÌNH DIỆN:

1.— **O. LE HUU TON**2.— **O. NGUYEN NGHIEM**3.— **O. TRAN PHUONG QUE**

Những nhân-chứng này đã tuyên-thệ và khai quả-quyết biết chắc

TRINH THI MAI (mũ)

sinh ngày 01.01.1930 tại Hongay, Quảng-Yên, con

của **O. TRINH VAN BAO** và bà **NGUYEN THI MUN.**--Và duyên cớ mà **O. LE DINH LAM**
khai-sanh được, là vì **sự giao thông gián đoạn.**--

không có thể xin sao-lục

Mấy nhân-chứng đã xác nhận trên đây, nên chúng tôi phát giấy thế-vì khai-sanh này cho đương-sự đề xử dụng theo luật, chiếu theo Nghị-Định ngày 17 tháng 11 năm 1947 của Thủ-Tướng Chánh-Phủ lâm-Thời Nam-Phần Việt-Nam. Các điều 363 và tiếp theo của bộ hình-luật con-hỏi phạt tội nguy-chứng về việc Hộ từ 2 đến 5 năm tù và phạt bạc từ 200 đến 8.000 đồng đã được đọc cho các nhân-chứng và nguyên-đơn nghe.

Và các nhân-chứng có ký tên với chúng tôi và Lục-sự sau khi đọc lại.

Ký tên không rõ :

Lục-sao y,
Saigon, ngày 9 tháng 8 năm 1962

Chánh Lục-Sự.

CÔNG AN

PK

((CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập Tự Do Hạnh Phúc

((GIẤY - MIỄN - NHẬN

Số : 220851545

Họ Tên : LÊ ĐÌNH LÂM

Tên thường gọi :

Nơi thường trú : 103 Nguyễn Siêu , Nha Trang

Dấu vết riêng hoặc dị hình -----

Đã làm thủ tục xin cấp giấy chứng Minh Thân Tôn

Tại Nha Trang

Hẹn đến ngày / / 19 trả giấy CHND

Ngày 14 / 8 / 1988

Chữ ký tay
người ký

Ghi rõ họ tên người ký

(Đã ký tên đóng dấu)



LÊ PHÍ CHỨNG THƯ

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, phường **Vĩnh hải**
Huyện, Quận **Nha trang**
Tỉnh, Thành phố **Phủ khánh**

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

TB/HT
Số **038**
Quyển **01**



GIẤY KHAI SINH

(BẢN SAO)

Họ và tên **LÊ PHƯƠNG NGỌC** Nam hay nữ **M**
Ngày, tháng, năm sinh **Ngày hai mươi hai, tháng một, năm một chín tám chín - (22 / 01 / 1989)**
Nơi sinh **Trạm y tế phường Vĩnh hải**
Dân tộc **Kinh** Quốc tịch **Việt nam**

Phần khai về cha, mẹ	NGƯỜI MẸ	NGƯỜI CHA
Họ và tên	Hồ ngân thu Thủy	Lê đình Hùng
Tuổi	1963	1952
Dân tộc	Kinh	Kinh
Quốc tịch	Việt nam	Việt nam
Nghề nghiệp	Công nhân viên	Thợ chụp hình
Nơi thường trú	123 - Nguyễn Biểu, Phường Vĩnh hải	123 - Nguyễn Biểu, Phường Vĩnh hải

Họ tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh của người đứng khai
Lê đình Hùng - Sinh : 1952 - 123 Nguyễn Biểu, phường Vĩnh hải, TP Nha trang - Số CMND: 220095437

Người đứng khai ký

Đã ký ngày **24** tháng **01** năm **1989**
T/M ỦY BAN NHÂN DÂN

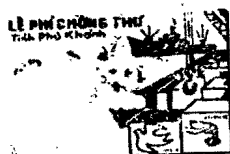
Đã ký : **Lê đình Hùng**

Đã ký :

CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày **24** tháng **01** năm **1989**
T/M U.B.N.D KÝ TẾ ĐÓNG DẤU

9



[Handwritten signature]

Việc số 1072 /TP/KS /6 2
Ngày 18/8/62

BIÊN BẢN THẾ VÌ:

KHAI SINH

của LÊ-ĐÌNH-HÙNG

Năm một nghìn chín trăm sáu mươi hai ngày mười tám tháng 8
hồi 10 giờ.

Trước mặt chúng tôi Trung-ủy PHAN-THÔNG

Quận-Trưởng kiêm Thẩm Phán Tòa Hòa-Giải Quản Vinh-Xương ngồi tại văn-
phòng có Ông, Vũ-Đình-Châu thư-ký kiêm Lục-sự giúp việc
có Ông, Lê-Đình-Lâm, 37, tuổi, nghề nghiệp quân-nhân
chánh quán tại Giảng-Vũ ngoại thành Hà-Nội
thẻ kiểm tra căn cước số 29601, cấp tại Quận Vinh-Xương ngày 6-4-1962
ngụ tại KBC. 4311.

Miền lệ phí
đã định ngày
17 11 1947

đến trình-diện rằng hiện nay y không thể xin sao lục Khai-sinh con
của y được vì lẽ bản chính bị thất lạc và sổ bộ đã bị tiêu hủy trong thời kỳ chiến tranh.

Nên yêu cầu bản Tòa bằng vào lời khai các nhân chứng sau đây, do y triệu
đến, để lập cho y biên bản thay thế chứng thư hộ-tịch nói trên.

Liên đó có đến trình diện:

- 1) Lê-Văn-Tiếp, 28 tuổi nghề nghiệp quân-nhân
chánh quán tại Làng Hòa-Lạc Quận Kim-Sơn tỉnh Ninh-Bình
thẻ kiểm tra căn cước số 036159 cấp tại Quận Vinh-Xương ngày 13-4-1962
ngụ tại KBC. 4311.
- 2) Phan-Hồng, 30 tuổi nghề nghiệp quân-nhân
chánh quán tại Phố-Trị Thừa-Thiên
thẻ kiểm tra căn cước số 029781 cấp tại Quận Vinh-Xương ngày 14-4-1962
ngụ tại KBC. 4311.
- 3) Phan-Văn-Thống, 23 tuổi nghề nghiệp quân-nhân
chánh quán tại Hải-Long, Bình-Thuận
thẻ kiểm tra căn cước số 029749 cấp tại Quận Vinh-Xương ngày 14-4-1962
ngụ tại KBC. 4311.

Ba nhân chứng nói trên, sau khi nghe đọc các khoản trên đây và điều 337 Hoàng-Việt Hình-luật phạt tội nguy chứng về việc hộ (từ 3 tháng đến 1 năm tù hay phạt bạc từ 30\$ đến 120\$) đã tuyên-thệ và chứng thật có biết rằng:

LÊ-ĐÌNH-HÙNG

Sanh ngày mười lăm tháng tám năm một ngàn chín trăm năm mươi hai (15-8-1952) tại Bệnh-Viện Hải-Phòng .

Con Ông Lê-Đình-Lâm (s) và Bà Trịnh-Thị-Mai (s).

Và duyên-cớ mà đương sự không thể xin sao lục chứng-thư hộ tịch được là :
bản chính đã bị thất lạc và sổ bộ bị tiêu hủy trong thời kỳ chiến-tranh.

Bởi vậy Bản Tòa, chiếu theo sự kiện trên và các điều 47, 48 Hoàng-Việt Hộ-luật
lập biên bản thế vi Khai-sinh cho tên **Lê-Đình-Hùng**

để tùy nghi tiện dụng, theo như đơn thỉnh cầu đã nộp tại bản Tòa ngày

Sau khi đọc lại, đương sự và các nhân chứng đã ký tên dưới đây với chúng
tôi và Lục-sự.

Làm tại

Vĩnh-xương ngày, tháng, năm như trên.

Thư-ký kiêm Lục-Sự

Quận-Trưởng kiêm Thẩm-Phán

Vũ-Đình-Châu

Trung-Ủy PHAN-THÔNG

Nhân chứng,

Đương-sự,

Lê-Văn-Tiếp

Lê-Đình-Lâm

Phan - Hồng

Phan-Văn-Thống

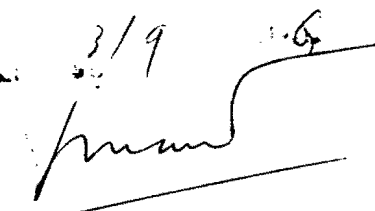
Đuyệt tem và trước bạ tại Nha Trang

ngày tháng năm 19

Quyền tờ số

Thu : Miễn thuế
CHỦ SỰ.

3/9



ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, phường Vĩnh Hải
Huyện, Quận Bắc Ninh
Tỉnh, Thành phố Hà Nội

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

TĐ/HT
Số 028
Quyển CI



GIẤY KHAI SINH

(BẢN SAO)



Họ và tên Lê Văn Khoa Nam hay nữ Nam
Ngày, tháng, năm sinh 12/01/1971, tháng 01, năm 1971
Nơi sinh Huyện Bắc Ninh (01/171)
Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

Phần khai về cha, mẹ	NGƯỜI MẸ	NGƯỜI CHA
Họ và tên	Lê Văn Khoa	Lê Văn Khoa
Tuổi	32	32
Dân tộc	Kinh	Kinh
Quốc tịch	Việt Nam	Việt Nam
Nghề nghiệp	Công nhân	Công nhân
Nơi thường trú	Huyện Bắc Ninh	Huyện Bắc Ninh

Họ tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh của người đứng khai
Lê Văn Khoa - 32 tuổi - Huyện Bắc Ninh, xã
Vĩnh Hải, số chứng minh: 12000/457

Người đứng khai ký

Đã ký ngày 24 tháng 02 năm 1971
T/M ỦY BAN NHÂN DÂN

Đã ký: Lê Văn Khoa

CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 24 tháng 02 năm 1971
T/M ỦY BAN NHÂN DÂN, ĐÔNG DẦU 9



Handwritten signature

Ủy Ban Nhân Dân
Xã, Phường: Vĩnh Hải
Huyện : Nhatrang
Tỉnh Phú Khánh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập Tự Do Hạnh Phúc

mẫu số HT12/P3
QĐ số:
Ngày
Số: 33
Quyển số 01/86

/// 7 **LẤY CÔNG NHẬN KẾT HÔN**

Chồng :

Vợ :

Họ và tên :	LÊ ĐÌNH-HÙNG	:	HỒ NGÂN THUY-THUY
Bí danh :		:	
Sinh ngày tháng:	15.8.1952	:	7.7.1963
Năm hay tuổi :	Một ngàn chín	:	Một ngàn chín trăm
	năm mười hai	:	sáu mươi ba.
Dân tộc :	Kinh	:	Kinh
Quốc tịch :	Việt Nam	:	Việt Nam
Nghề nghiệp:	Lam mảnh trúc	:	Công nhân
Nơi đăng ký:	Đồng Nam	:	Thanh Hải
Nhân khẩu :	Vĩnh Hải	:	Vĩnh Hải
Thường trú :	Nhatrang	:	Nhatrang
Giấy chứng minh nhân dân số:		:	
	220095437	:	220094875
Họ họ chiếu:		:	

Người chồng ký Người vợ ký
(đã ký) (đã ký)

Đang ký, ngày 4 tháng 01 năm 1986
TM. UBND Phường Vĩnh Hải
Phó Chủ tịch
(Đã ký đóng dấu)
NGUYỄN VIỆT HUYT

SAT - CHU - CHANH

15 1 1986
138.6
Quách



LÊ ĐÌNH LÃM



LÊ THỊ HƯƠNG NAM



TRẦN THỊ MAI



LÊ ĐÌNH LÃM



LÊ PHƯƠNG NGỌC



HỒ NGÂN THU THỦY



LÊ ĐÌNH HÙNG



LÊ PHƯƠNG QUỲNH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: 220035434

Họ tên: TRỊNH THỊ MAI

Sinh ngày: 01-01-1930

Nguyên quán: Hải phòng.

Nơi thường trú: 4/6 Đông nam
V. Hải, Nha trang, P. Khánh



Dân tộc: Kinh	Tôn giáo: Phật giáo
DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH	
NGÓN TRỎ TRÁI	Nốt ruồi clem2 dưới sau dấu mắt trái.
NGÓN TRỎ PHẢI	Ngày 27 tháng 06 năm 1978 KÍ/GIÁM ĐỐC HOẶC TRƯỞNG TY CÔNG AN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: 220035437

Họ tên: LÊ THỊ HƯƠNG

Sinh ngày: 1-08-1952

Nguyên quán: Hải phòng

Nơi thường trú: 55-5...
Hải, Nha trang, P. Khánh



Dân tộc: Kinh	Tôn giáo: Phật giáo
DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH	
NGÓN TRỎ TRÁI	Nốt ruồi clem2 dưới sau dấu mắt trái.
NGÓN TRỎ PHẢI	Ngày 27 tháng 06 năm 1978 KÍ/GIÁM ĐỐC HOẶC TRƯỞNG TY CÔNG AN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: 2200354875

Họ tên: HỒ NGÂN THU THỦY

Sinh ngày: 07-07-1963

Nguyên quán: Quảng nam-Đà nẵng

Nơi thường trú: 10 Phú hai
Nha trang, Phú khánh



Dân tộc: Kinh	Tôn giáo: Không
DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH	
NGÓN TRỎ TRÁI	Nốt ruồi ngay đầu lông mày phải.
NGÓN TRỎ PHẢI	Ngày 22 tháng 06 năm 1978 KÍ/GIÁM ĐỐC HOẶC TRƯỞNG TY CÔNG AN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: 220035407

Họ tên: LÊ THỊ HƯƠNG NAM

Sinh ngày: 29-08-1958

Nguyên quán: Hải Phòng

Nơi thường trú: Đông Nam, Vĩnh
Hải, Nha trang, Phú Kha



Dân tộc: Kinh	Tôn giáo: Phật giáo
DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH	
NGÓN TRỎ TRÁI	Sẹo chàm c2cm trên sau mép trái.
NGÓN TRỎ PHẢI	Ngày 27 tháng 06 năm 1978 KÍ/GIÁM ĐỐC HOẶC TRƯỞNG TY CÔNG AN

J. Please list here all documents attached to this questionnaire

Xin liệt kê tất cả giấy tờ kèm theo với số câu hỏi này.

1. My Release Certificate from Reeducation Center (Giấy ra khỏi trại cải tạo của tôi Lê Đình - Lâm)
2. Decision of Province Chief on confinement expiration date (Quyết định của lãnh đạo quân chính của tỉnh, Lê Đình - Lâm)
3. Birth Certificates of: (Giấy khai sinh của:)
 - (1) - Lê Đình - Lâm
 - (2) - Trần Thị Mai, my wife (vợ tôi)
 - (3) - Lê Đình - Hùng, my son (con trai tôi)
 - (4) - Lê Thị Hồng Nam, my daughter (con gái tôi)
 - (5) - Hồ Ngọc Thu Thủy, my daughter in law (con dâu tôi)
 - (6) - Lê Thị Hồng Nam, my daughter (con gái tôi)
 - (7) - Lê Thị Hồng Nam, my daughter (con gái tôi)
4. Marriage Certificates of: (Giấy gả chồng của:)
 - (1) - Lê Đình - Lâm + Trần Thị Mai
 - (2) - Lê Đình - Hùng + Hồ Ngọc Thu Thủy
5. Identification Cards:
 - (1) - Lê Đình - Lâm
 - (2) - Trần Thị Mai
 - (3) - Lê Đình - Hùng
 - (4) - Lê Thị Hồng Nam
 - (5) - Hồ Ngọc Thu Thủy
 - (6) - Lê Đình - Hùng
 - (7) - Lê Đình - Hùng
6. Photos:
 - (1) - Lê Đình - Lâm
 - (2) - Trần Thị Mai
 - (3) - Lê Đình - Hùng
 - (4) - Lê Thị Hồng Nam
 - (5) - Hồ Ngọc Thu Thủy
 - (6) - Lê Đình - Hùng
 - (7) - Lê Đình - Hùng

Date (Ngày): 25-12-1988

A. Basic Identification Data (Số liệu căn bản)

1. Name (Họ, tên) : Lê Đình - Lâm
2. Other name (Họ tên khác) : None (không có)
3. Date, Place of Birth (Ngày, Nơi sinh) : 06-08-1925 - Hòa Lai, Việt Nam
4. Residence Address (Địa chỉ thường trú) : 123, Đường Nguyễn Bỉnh, Phường Vĩnh Hải, Nha Trang, Việt Nam
5. Mailing Address (Địa chỉ thư gửi) : 123, Đường Nguyễn Bỉnh, Phường Vĩnh Hải, Nha Trang, Việt Nam
6. Current Occupation (Nghề nghiệp) : None (không có) - Without job

B. Relatives to Accompany Me (Bà con cùng đi với tôi)

Name (Họ, tên)	Date of Birth (Ngày sinh)	Place of Birth (Nơi sinh)	Sex (Giới tính)	M.S. (Tình trạng hôn nhân)	Relationship (Liên hệ gia đình)
1. Trần Thị Mai	01-01-1930	Hồng Kỳ	F	M	Wife (vợ)
2. Lê Thị Hồng Nam	24-08-1958	Quảng Trị	F	S	Daughter (con gái)
3. Lê Đình - Hùng	15-08-1952	Hải Phòng	M	M	Son (con trai)
4. Hồ Ngọc Thu Thủy	09-09-1963	Hải Phòng	F	M	Daughter in law (con dâu)
5. Lê Thị Hồng Nam	26-05-1981	Nha Trang	F	S	Grand-daughter (cháu gái)
6. Lê Đình - Hùng	22-01-1989	Nha Trang	F	S	Grand-daughter (cháu gái)

C. Relatives Outside Viet Nam (Bà con ở ngoài nước)

1. Closest Relative in the U.S. (Bà con thân thuộc nhất ở Hoa Kỳ)
 - a. Name (Họ, tên) : Lê Thị Hồng Nam
 - b. Relationship (Liên hệ gia đình) : Daughter (con gái)
 - c. Address (Địa chỉ) :

2. Closest Relative in Other Foreign Countries (Bà con thân thuộc nhất ở các nước khác)

Name (Họ, tên)	Relationship (Liên hệ gia đình)	Address
1. Lê Đình - Hùng	Son (con trai)	
2. Lê Đình - Hùng	Son (con trai)	
3. Lê Thị Hồng Nam	Daughter (con gái)	- id -
4. Lê Đình - Hùng	Son (con trai)	- id -

D. Complete Family Listing (Living/Dead)
(Danh sách toàn thể gia đình (Sống - Chết))

	Name (Họ, tên)	Address (Địa chỉ)
1. Father (Cha)	Lê Văn - Hùng	Dead (chết)
2. Mother (Mẹ)	Trần Thị Mai	Dead (chết)
3. Spouse (Vợ)	Trần Thị Mai	123, Đường Nguyễn Bỉnh, Phường Vĩnh Hải, Nha Trang, Việt Nam
4. Former Spouse (if any) (Vợ chồng trước (nếu có))	None (không có)	
5. Children (Con cái):		
(1) Son (con trai)	Lê Đình - Hùng	123, Đường Nguyễn Bỉnh, Phường Vĩnh Hải, Nha Trang, Việt Nam
(2) Daughter (con gái)	Lê Thị Hồng Nam	1621, George Washington Way, D. 14 - Richmond - WA 99352, U.S.A.
(3) Daughter (con gái)	Lê Thị Hồng Nam	123, Đường Nguyễn Bỉnh, Phường Vĩnh Hải, Nha Trang, Việt Nam

(4) Daughter (Con gái)	- Lê Thị Hương Nam.	- 123 Đường Nguyễn Bỉnh, Phường Vĩnh Hải, Nha Trang, Việt Nam
(5) Son (Con trai)	- Lê Trung Dũng.	- 53 Jellikee Street, Blackburn, Vic. 3130 - Australia
(6) Son (Con trai)	- Lê Anh Tuấn.	- 25 Ramoly DR, Forest Hill, Vic. 3130 - Australia
(7) Daughter (Con gái)	- Lê Thị Ngọc Thanh.	- id -
(8) Son (Con trai)	- Lê Đình Hoàn.	- id -
(9) Daughter in law (Con dâu)	- Hồ Ngọc Huệ Thủy.	- 123 Đường Nguyễn Bỉnh, Phường Vĩnh Hải, Nha Trang, Việt Nam
(10) Grand daughter (Cháu)	- Lê Phương Quỳnh.	- id -
(11) Grand daughter (Cháu)	- Lê Phương Ngọc.	- id -
E. Siblings (Anh chị em)		
(1) Younger brother (Em trai)	- Lê Đình Quý.	- 197/21, Đường Breton Lee, Phường Phú, Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh
(2) Younger brother (Em trai)	- Lê Đình Châu.	- 34/10 Đường Phan Văn Hân, Phường 16, Quận Bình Thạnh, Thành phố Hồ Chí Minh
(3) Younger brother (Em trai)	- Lê Đình Lâm.	- Dead (Chết)
(4) Younger sister (Em gái)	- Lê Thị Nhung.	- Khu phố Phường Cầu Giếng, Quận Ba Đình, Hà Nội

E. Employment by U.S. Government Agencies or Other U.S. Organizations of you or your spouse (Bạn hoặc vợ/chồng đã có làm việc cho công - sở của chính phủ Mỹ hoặc hãng Mỹ).
None (không có)

F. Service With GVN or RVNAF by you or your spouse (Bạn hoặc vợ/chồng đã từng phục vụ với chính phủ Việt Nam)

- Name of Person Serving (Họ tên người tham gia) : - Lê Đình Lâm
- Dates (Ngày, tháng, năm) : From (từ) : - 31. 10. 1953 to (đến) : - 02. 04. 1975
- Last Rank (Cấp bậc cuối cùng) : - Major (Thiếu tá) - Serial number : - 157300255
- Ministry, Office, Military unit (Bộ/Sở, Đơn vị, Binh chủng) : - Department of Defense - General Army Staff Republic Democratic of Viet Nam - Infantry - The N.C.O. Academy - Nha Trang - Việt Nam
- Name of Supervisor / C.O. (Họ tên người chỉ huy) : - Major General (Trung tướng) Phan Quốc Thuận
- Reason for leaving (Lý do ra đi) : - 1975 event (Sự kiện năm 1975)
- Names of American advisor (Họ tên cố vấn Mỹ) : - Don't remember (không nhớ)
- U.S. Training Courses in Vietnam (Chương trình huấn luyện Hoa Kỳ tại Việt Nam) : - Psywar training (Coops level, Division level) at Saigon on 1958 - (Huấn luyện chiến tranh chính trị cấp phân khu, sư đoàn tại Saigon, năm 1958)

9. U.S. Awards or Certificates (Giải thưởng hoặc chứng thư do Hoa Kỳ cấp) : U.S. Awarded paper given by U.S. Colonel Advisor at Quang Trung Training Center Saigon on 1959 (Giải thưởng giấy do Đại tá Cố vấn huấn luyện Quang Trung Sài Gòn cấp năm 1959)

G. Training Outside Viet. Name of you or your spouse (Bạn hoặc vợ/chồng đã huấn luyện ở ngoài quốc gia) : None (không có)

H. Re-education of you or your spouse (Bạn hoặc vợ/chồng đã học tập cải tạo)

- Name of Person in Reeducation : - Lê Đình Lâm
- Total Time in Reeducation (Tổng cộng thời gian học tập cải tạo) : - From : 03. 4. 1975 to : 22. 6. 1981 (06 years, 02 months, 16 days)
- Time of confinement at place (Thời gian giam giữ tại chỗ) : - From : 22. 6. 1981 to : 17. 3. 1987 (05 years, 08 months, 24 days)
- Still in Reeducation? (Vẫn còn học tập cải tạo?) : Yes (Có) No (Không) X

* If released, we must have a copy of your release certificate. (Nếu được thả, chúng tôi cần một bản sao giấy ra tù của bạn)

I. Any additional Remarks? (Có lời bình luận khác)

- In the years 1983 and 1984, I have twice sent demands to the C.D.P of Bangkok asking to be settled in the U.S.A, but I have not received any reply and I have not get any letter of introduction (L.O.I), so that I can complete my dossier and ask the Vietnamese government to let me and my family immigrate and settle in the U.S.A according to the C.D.P for those who were found to the old regime of Viet Nam and had returned from the political reform camps. (Trong các năm 1983 và 1984, tôi đã hai lần gửi đơn tới cơ quan C.D.P ở Bangkok để xin đi định cư tại Mỹ, nhưng không được trả lời cũng như không được cấp giấy giới thiệu L.O.I (letter of introduction) - Tôi đã gửi đơn xin nhập tịch Mỹ và xin được cấp L.O.I để tôi có thể đi theo hồ sơ nhập cư chính phủ Việt Nam, cho phép tôi cùng gia đình đi sang định cư tại nước Mỹ, nhưng không được trả lời và cho tôi đi cư tại Mỹ bị - chính phủ từ chối)

Signature: Leonell Date: 25. 12. 1988
Họ tên: Ngày



- vãng
- 69R

To: Bà, KHUẾ MINH THÚ
P.O. BOX 5435
ARLINGTON V.A 22205 - 0035
U.S.A

APR 12



Fr: THU NGUYEN



TO: FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOS
P.O. Box 5435 ARLINGTON, VA 22205 - 0635

JUN 7 1966

Pages Removed (S.S.)

2 page(s) was/were removed from the file of LÊ ĐÌNH LÂM
(8-6-1925) due to containing Social Security numbers. The page(s) was/were copied
with the Social Security numbers covered up. The copy/copies was/were placed into the
file of LÊ ĐÌNH LÂM. The original(s) was/were placed
into the Restricted/Reserved files.

-Anna Mallett

Date: August 13th 2007